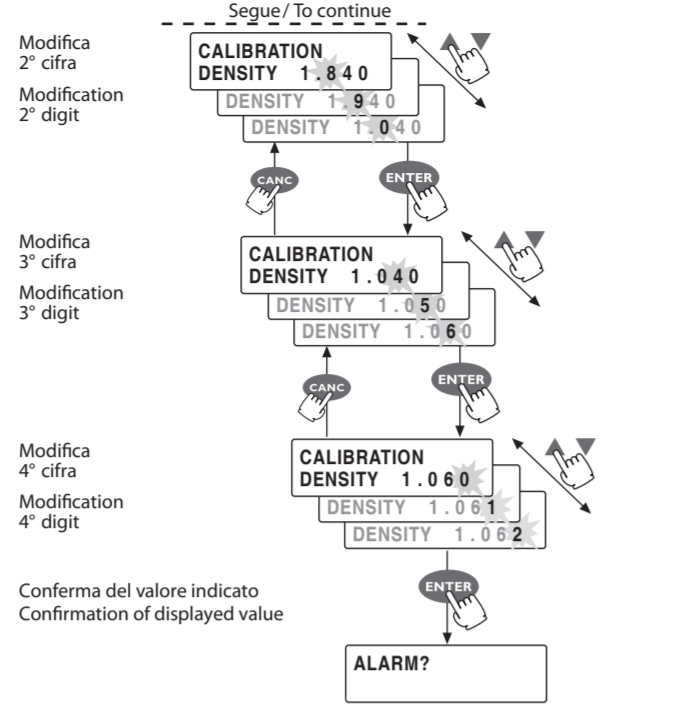
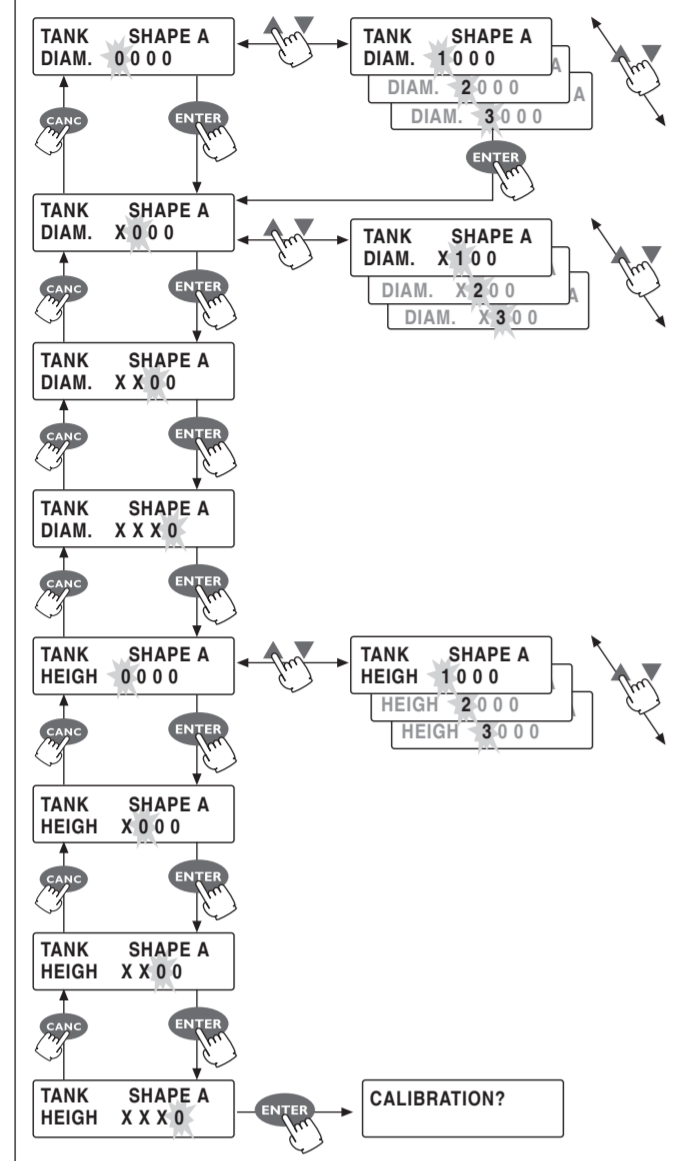


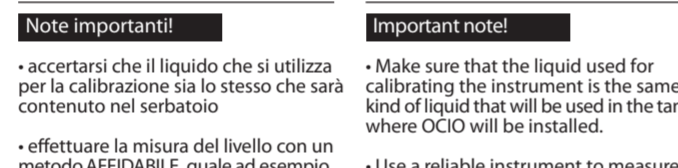
DIMENSIONI - DIMENSIONS

Inserimento serbatoio
OCIO richiede di digitare 2 oppure 3 dimensioni in funzione del tipo di serbatoio. Tali dimensioni vanno digitate nelle unità di misura selezionate (MILLIMETRI oppure POLLICI) la modalità di INPUT delle dimensioni del serbatoio è la stessa indipendentemente dal TIPO.



B CALIBRAZIONE tramite nota MISURA DI LIVELLO

Quando il PESO SPECIFICO non è noto, è possibile effettuare una CALIBRAZIONE facendo effettuare a OCIO una lettura di un LIVELLO NOTO. La procedura consiste nel: - inserire la sonda di OCIO in un recipiente di cui sia possibile misurare con precisione il livello, contenente lo stesso liquido del serbatoio in cui sarà installato OCIO - digitare tramite la tastiera di OCIO il valore del livello noto - confermare l'inizio della LETTURA di CALIBRAZIONE da parte di OCIO. Al termine della lettura di CALIBRAZIONE, OCIO calcola automaticamente il valore del PESO SPECIFICO del liquido, che da quel momento viene utilizzato per le successive letture di livello.



CALIBRAZIONE CALIBRATION

OCIO misura il livello di un liquido tramite il rilievo della pressione generata dal liquido stesso, che come è noto dipende oltre che dal livello anche dal PESO SPECIFICO del liquido.

La CALIBRAZIONE è l'attività tramite cui viene assegnato a OCIO il valore del PESO SPECIFICO (DENSITY) del liquido.

Attenzione! OCIO è calibrato in fabbrica per l'utilizzo in serbatoi contenenti GASOLIO, caratterizzato da un PESO SPECIFICO (DENSITY) pari a 0,84 kg/dm³ alla temperatura di riferimento di 20 °C.

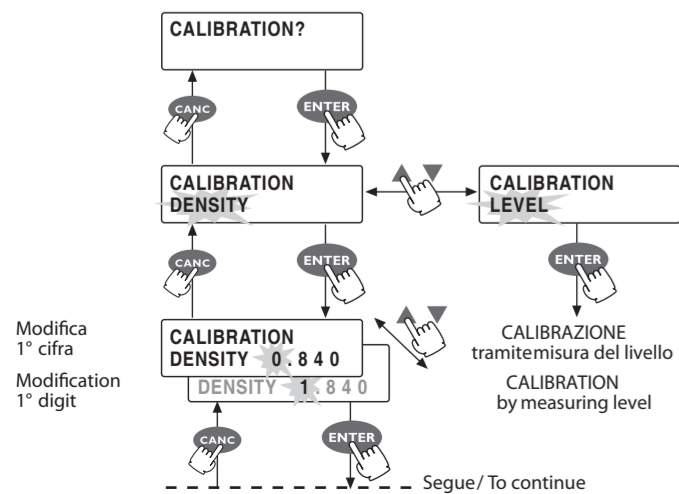
Warning! OCIO is factory-calibrated for use with tanks containing DIESEL OIL, which has a DENSITY of 0.84 kg/dm³ at a temperature of 20 °C.

Utilizzando OCIO in serbatoi contenenti GASOLIO, NON È NECESSARIO EFFETTUARE LA CALIBRAZIONE. If the instrument is intended for use with tanks containing diesel oil, NO FURTHER CALIBRATION IS NECESSARY.

A CALIBRAZIONE tramite nota PESO SPECIFICO

Quando è noto il PESO SPECIFICO del liquido, è possibile CALIBRARE OCIO semplicemente imputando tale valore.

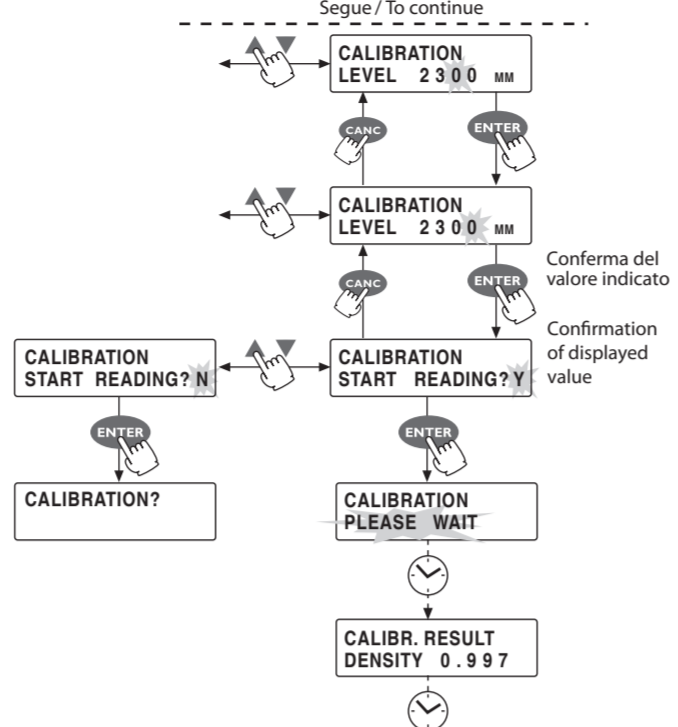
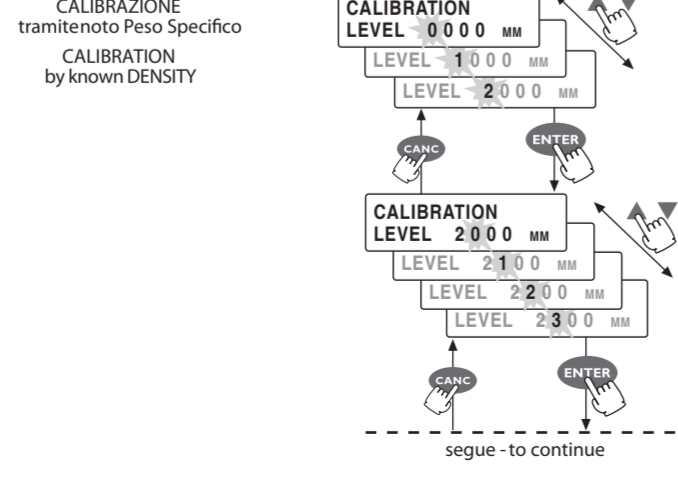
Il valore va imputato in: - kg / dm³ se sono state selezionate le UNITÀ METRICHE - oz / inch³ se sono state selezionate le UNITÀ ANGLOSASSONI



A CALIBRATION by known DENSITY

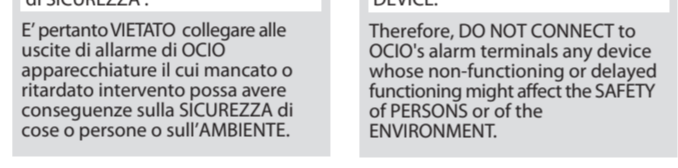
When the liquid's DENSITY is KNOWN, OCIO can be calibrated by simply entering the known value.

The density must be entered using: - kg / dm³ if the METRIC SYSTEM has been selected - oz / inch³ if the UK SYSTEM has been selected



B CALIBRAZIONE tramite nota MISURA DI LIVELLO

Quando il PESO SPECIFICO non è noto, è possibile effettuare una CALIBRAZIONE facendo effettuare a OCIO una lettura di un LIVELLO NOTO. La procedura consiste nel: - inserire la sonda di OCIO in un recipiente di cui sia possibile misurare con precisione il livello, contenente lo stesso liquido del serbatoio in cui sarà installato OCIO - digitare tramite la tastiera di OCIO il valore del livello noto - confermare l'inizio della LETTURA di CALIBRAZIONE da parte di OCIO. Al termine della lettura di CALIBRAZIONE, OCIO calcola automaticamente il valore del PESO SPECIFICO del liquido, che da quel momento viene utilizzato per le successive letture di livello.



SETTAGGIO ALLARMI SETTING THE ALARMS

OCIO consente la gestione di due allarmi tramite i quali è possibile: - attivare indicazioni remote (acustiche o visive) - interbloccare il funzionamento di eventuali pompe collegati al serbatoio. Per ognuno dei due allarmi, sono disponibili sia il contatto normalmente aperto sia il contatto normalmente chiuso. Sono disponibili cioè 3 morsetti per ognuno dei due allarmi.

Il settaggio degli allarmi è consentito solo dopo aver configurato un serbatoio.

Attenzione! OCIO non è una apparecchiatura di SICUREZZA. E' pertanto VIETATO collegare alle uscite di allarme di OCIO apparecchiature il cui mancato o ritardato intervento possa avere conseguenze sulla SICUREZZA di cose o persone o sull'AMBIENTE.

Warning! OCIO is not a SAFETY DEVICE. Therefore, DO NOT CONNECT to OCIO's alarm terminals any device whose non-functioning or delayed functioning might affect the SAFETY of PERSONS or the ENVIRONMENT.

Agli allarmi può essere assegnato un valore qualsiasi compreso entro i seguenti limiti: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90% - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Nota importante!

Per evitare che piccole variazioni di livello causino il continuo attivarsi / disattivarsi dell'allarme, OCIO:

- attiva l'allarme quando il valore settato viene raggiunto in modo "stabile" (cioè per almeno x letture consecutive) - disattiva l'allarme solo quando si è raggiunto un valore che si discosta dal valore di allarme per almeno il 2%.

ESEMPIO: allarme tipo H settato al 75%: - si attiva quando il livello, salendo, raggiunge il valore del 75% e lo mantiene per almeno x letture - si disattiva quando il livello, scendendo, raggiunge il valore del 73%

allarme tipo L settato al 15%: - si attiva quando il livello, scendendo, raggiunge il valore del 15% e lo mantiene per almeno x letture - si disattiva quando il livello, risalendo, raggiunge il valore del 17%

Conferma del valore settato e ritorno al menù di Configurazione.

7. Uso quotidiano 7. Daily use

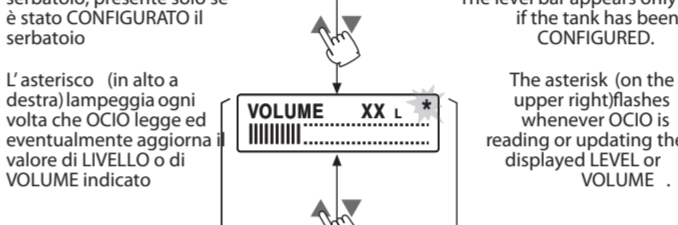
L'uso quotidiano di OCIO è estremamente semplice ed intuitivo. OCIO entra automaticamente in tale attività dopo l'accensione. OCIO può visualizzare una delle tre seguenti INDICAZIONI:

- LIVELLO (in mm o pollici) - VOLUME (in litri o galloni) - VOLUME PERCENTUALE (in % del volume totale)

CONDIZIONI NORMALI (nessun allarme attivo) **NORMAL CONDITIONS** (no alarms are on)

L'utente può liberamente passare da una INDICAZIONE all'altra con la semplice battitura di un tasto. OCIO rimane nel tipo di INDICAZIONE selezionata sino ad una diversa selezione o sino a che non intervenga una condizione di allarme.

La BARRA DI LIVELLO è una indicazione analogica della percentuale di riempimento del serbatoio, presente solo se è stato CONFIGURATO il serbatoio.



L'asterisco (in alto a destra) lampeggia ogni volta che OCIO legge ed eventualmente modifica il valore di LIVELLO o di VOLUME indicato.

Le indicazioni di VOLUME sono possibili solo se è stato configurato il serbatoio.

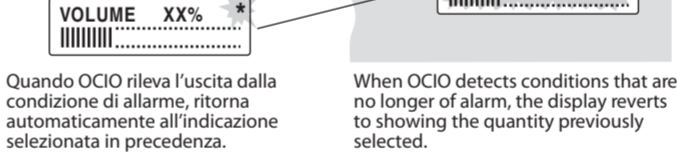
CONDIZIONI DI ALLARME (uno o entrambi gli allarmi attivi) **ALARM CONDITIONS** (one or both the alarms are activated)

Non appena si entra in una CONDIZIONE DI ALLARME, OCIO attiva le uscite e modifica l'INDICAZIONE visualizzata. In funzione del tipo di indicazione selezionata in condizioni normali, quando entra in allarme OCIO visualizza una delle due seguenti INDICAZIONI DI ALLARME, caratterizzate da un LAMPEGGIO che allerta l'utente della condizione di allarme.

Quando OCIO rileva l'uscita dalla condizione di allarme, ritorna automaticamente all'indicazione selezionata in precedenza.

Visualizzazione del SETTAGGIO DEI SISTEMI DI ALLARME

Sia in condizioni NORMALI (nessun allarme attivo), che in condizioni DI ALLARME, OCIO consente di visualizzare i valori di set degli allarmi.



Quando OCIO rileva l'uscita dalla condizione di allarme, ritorna automaticamente all'indicazione selezionata in precedenza.

Visualizzazione del SELETTI ALLARME LEVELS

Either in NORMAL CONDITIONS (no alarm on) or in ALARM CONDITIONS, OCIO can display the selected alarm levels.

1 / 2: numero dell'allarme 1 / 2: alarm number

L / H: tipo dell'allarme L / H: type of alarm

XX%: valore percentuale settato XX%: pre-set percentage value

1 = L = 30% 2 = H = 80%

I tratti verticali visualizzati nella BARRA DI LIVELLO danno una indicazione analogica del valore impostato per gli allarmi.

The number of vertical lines shown by the LEVEL BAR gives an analogic indication of the pre-set alarm values.

A partire dalla visualizzazione del settaggio degli allarmi OCIO consente di entrare DIRETTAMENTE nella attività di SETTAGGIO ALLARMI. Anche in questo caso è tuttavia necessario digitare il PIN CODE richiesto per l'entrata in CONFIGURAZIONE.

From the display showing the pre-set alarm values it is possible to pass DIRECTLY into ALARM SETTING mode. You will be requested, however, to enter the PIN CODE that is required for entering CONFIGURATION mode.

C Visualizzazione del SERIAL NUMBER dello strumento

Con la semplice battitura di un tasto è sempre possibile visualizzare brevemente il SERIAL NUMBER dello strumento. The instrument's SERIAL NUMBER can be shown briefly on the display by simply pressing a key.

Attivazione MANUALE del compressore

OCIO attiva automaticamente il compressore per mantenere sempre all'interno della SONDA le corrette condizioni di lettura: una attivazione MANUALE è comunque sempre possibile quando desiderato.

La durata dell'attivazione del compressore dipende dalle specifiche condizioni di utilizzo. OCIO provvede in ogni modo ad arrestarlo (SOLITAMENTE DOPO POCHI SECONDI) non appena rileva che le corrette condizioni di lettura sono state ripristinate.

The compressor's running time depends on current operating conditions. The compressor will stop running automatically (USUALLY AFTER A FEW SECONDS) as soon as the instrument detects that proper operating conditions have been restored.

Attivazione MANUALE del compressore

OCIO automaticamente turns on the compressor whenever necessary for maintaining ideal operating conditions inside the PROBE. The compressor, however, can be turned on MANUALLY by the user at any time.

La durata dell'attivazione del compressore dipende dalle specifiche condizioni di utilizzo. OCIO provvede in ogni modo ad arrestarlo (SOLITAMENTE DOPO POCHI SECONDI) non appena rileva che le corrette condizioni di lettura sono state ripristinate.

The compressor's running time depends on current operating conditions. The compressor will stop running automatically (USUALLY AFTER A FEW SECONDS) as soon as the instrument detects that proper operating conditions have been restored.

8. Dati tecnici 8. Specifications

Alimentazione 230V +/- 5% 50-60 Hz oppure 110V +/- 5% 50-60 Hz

Dimensioni: custodia dell'unità di controllo: 165x180x60 mm

Sonda di rilievo: - terminale Ø 29,5 x L = 60 mm

Condizioni ambientali limite - temperatura: -20 °C + 50 °C

Condizioni di allarme: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90%

Condizioni di allarme: - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Condizioni di allarme: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90%

Condizioni di allarme: - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Condizioni di allarme: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90%

Condizioni di allarme: - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Condizioni di allarme: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90%

Condizioni di allarme: - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Condizioni di allarme: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90%

Condizioni di allarme: - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Condizioni di allarme: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90%

Condizioni di allarme: - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Condizioni di allarme: - allarme tipo H: valori NON SUPERIORI al 90%

Condizioni di allarme: - allarme tipo L: valori NON INFERIORI al 3%

Manuale d'installazione e d'uso Use and installation manual



Sistema di gestione del livello del serbatoio Tank level monitoring system

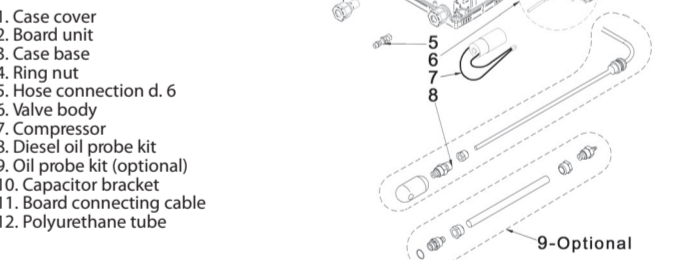


Indice:	Index:
1. Cos'è Ocio	What is Ocio?
2. Come funziona Ocio	How Ocio works
3. Come installare Ocio	Installing Ocio
3.1. Installazione meccanica	Installation
3.2. Collegamenti elettrici	Electric connections
4. Per iniziare	Before starting
5. All'attivazione	Start-up
6. Configurazione	Configuration
6.1. Come entrare in configurazione	How to enter configuration mode
6.2. Le attività di configurazione	Configuration operations
7. Uso quotidiano	Daily use
8. Dati tecnici	Specifications
9. Dimensioni	Dimensions
10. Ricambi	Spare parts
11. Certificato di conformità CE	Ce certificate of conformity

Bulletin M0073B rev. 2

10. Ricambi 10. Spare parts

- Coperchio custodia
- Gruppo scheda
- Base custodia
- Ghiera
- Raccordo tubo Ø 6
- Corpo valvola
- Compressore
- Kit sonda gasolio
- Kit sonda olio (opzionale)
- Staffa condensatore
- Cavo collegamento schede
- Tubo poliuretano



11. Certificato di conformità CE 11. Ce certificate of conformity

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
La sottoscritta PIUSI S.p.A. Via Pacinotti c.m. 2/L, Rangavino 46029 Suzzara - Mantova - Italia DICHIARA sotto la propria responsabilità, che l'apparecchiatura descritta in appresso: Descrizione: Misuratore di livello Modello: Ocio Matricola: riferirsi al Lot Number riportato sulla targia CE apposta sul prodotto/Anno di costruzione: riferirsi all'anno di produzione riportato sulla targia CE apposta sul prodotto/ conforme alle disposizioni legislative che traspongono le direttive: - Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE La documentazione è a disposizione dell'autorità competente su motivata richiesta presso Piusi S.p.A. o richiedendola all'indirizzo e-mail: doc_tec@piusi.com. La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico e a redigere la dichiarazione è Otto Varini in qualità di legale rappresentante.

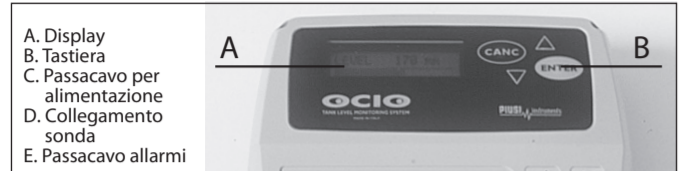
DECLARATION OF CONFORMITY
The undersigned: PIUSI S.p.A. Via Pacinotti c.m. 2/L, Rangavino 46029 Suzzara - Mantova - Italy HEREBY STATES under its own responsibility, that the equipment described below: Description: Level measuring Model: OCIO Serial number: refer to Lot Number shown on CE plate affixed to product/Year of manufacture: refer to the year of production shown on the CE plate affixed to the product in conformity with the legal provisions indicated in the directives: - Low Voltage Directive 2006/95/EC - Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC The documentation is at the disposal of the competent authority following motivated request at Piusi S.p.A. or following request sent to the email address: doc_tec@piusi.com. The person authorized to compile the technical file and draw up the declaration is Otto Varini as legal representative.

Suzzara, 01/01/2010

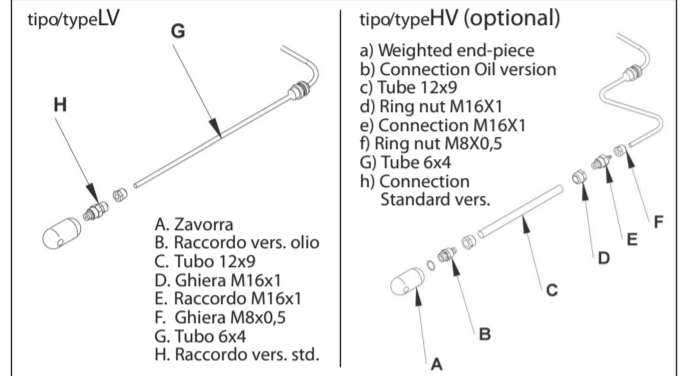
Italiano English

1. Cos'è Ocio 1. What is Ocio?

Ocio è una apparecchiatura elettronica di misura e controllo del livello di serbatoi. Ocio rileva il livello del serbatoio grazie all'elaborazione di una lettura di pressione, effettuata tramite una sonda calata all'interno del serbatoio. I componenti di Ocio sono: - L'UNITA' DI CONTROLLO alloggiata in una custodia di materiale plastico, adatta per installazione all'esterno, provvista di display (LCD) e tastiera



La SONDA da inserire nel serbatoio e collegata all'unità di controllo. Il PROBE to be placed inside the tank and connected to the control unit.



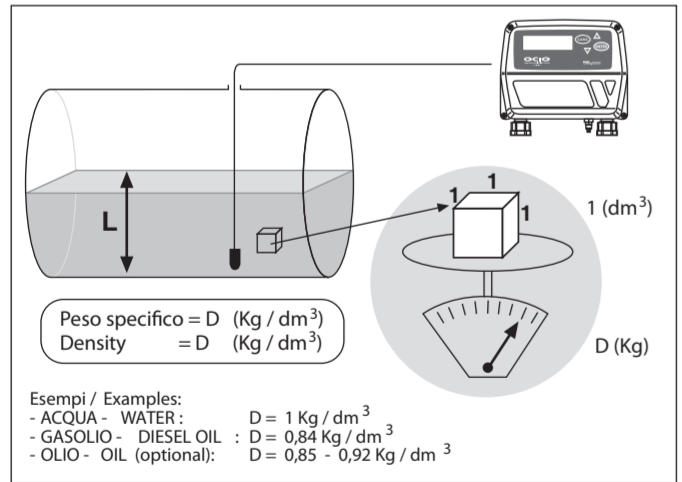
Ocio consente: - la visualizzazione continuamente aggiornata del livello del serbatoio - il settaggio di due distinti livelli di allarme capaci di comandare segnalazioni remote Ocio è adatto per essere utilizzato su serbatoi: - di tipo atmosferico, non pressurizzati, nei quali cioè la pressione interna è sempre pari alla pressione atmosferica - di dimensioni e volumetrie diverse: è possibile selezionare una delle diverse geometrie disponibili e digitare le dimensioni del serbatoio - contenenti fluidi che non siano infiammabili, esplosivi o corrosivi (quali gasolio, oli lubrificanti, acqua, prodotti alimentari) Ocio è una apparecchiatura totalmente autonoma che necessita della sola alimentazione elettrica

With Ocio you can: - have constantly updated readings of actual tank levels; - set two different alarm levels that can be used to activate remote devices. Ocio can be used in the following situations: - non-pressurized tanks, where tank pressure is always equal to the atmospheric pressure; - tanks having various shapes and capacities: you can select one of the available shapes and enter the tank dimensions; - tanks containing fluids that are not flammable, explosive or corrosive (examples of admissible fluids are: diesel oil, lubricating oil, water, food products). Ocio is a completely independent instrument and needs only to be connected to a power source.

Attenzione! Warning! Per assicurare un uso corretto dell'apparecchiatura è necessario leggere e rispettare le indicazioni e le avvertenze contenute nel presente manuale. Un uso improprio può causare danni alle persone o alle cose. For safe and proper use, carefully follow the instructions and indications contained in this manual. Improper use may cause harm to persons and damage to property.

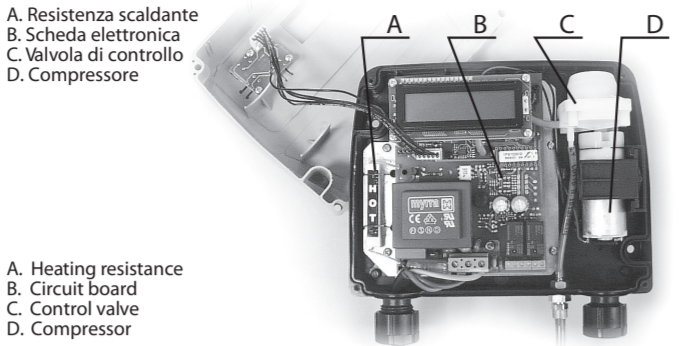
2. Come funziona Ocio 2. How Ocio works

Un fluido all'interno di un serbatoio genera sul fondo del serbatoio stesso una pressione che dipende: - dal livello del liquido (L) - dal peso specifico del liquido (D)



Ocio legge la pressione generata dal fluido tramite la sonda, mantenuta sul fondo del serbatoio grazie alla zavorra. Tenendo conto del valore del PESO SPECIFICO (D), caratteristico del fluido contenuto nel serbatoio, Ocio calcola automaticamente l'altezza (L) del liquido contenuto nel serbatoio, e la visualizza sul display. Tramite una semplice attività di CALIBRAZIONE è possibile inserire il valore del PESO SPECIFICO (D) di un qualunque fluido. Nell'UNITA' DI CONTROLLO un piccolo COMPRESSORE elettrico viene automaticamente attivato quando necessario dal microprocessore della SCHEDA ELETTRONICA. Ciò, unitamente alla presenza di una speciale VALVOLA di CONTROLLO, mantiene sempre all'interno della SONDA le corrette condizioni di lettura. Una RESISTENZA SCALDANTE controllata dal microprocessore, evita che la temperatura all'interno della custodia scenda sotto un valore prefissato, migliorando la precisione della lettura ed evitando problemi di condensa sull'elettronica.

Italiano English



Anche al variare del livello del fluido, o a fronte di cambiamenti delle condizioni ambientali (pressione atmosferica e temperatura) Ocio garantisce così una lettura sempre precisa e costantemente aggiornata.

3. Come installare Ocio 3. Installing Ocio

l'installazione di Ocio è semplice e rapida e può essere effettuata anche su serbatoi già pieni.

Attenzione! Warning! L'UNITA DI CONTROLLO è una apparecchiatura elettrica NON adatta per installazione in ambienti con pericolo d'esplosione. The CONTROL UNIT is an electric device that is NOT suited for use in areas where there may be risks of explosion.

3.1 Installazione meccanica 3.1 Installation

POSIZIONAMENTO unità di controllo POSITIONING the control unit

Utilizzando la sonda fornita con Ocio (di lunghezza totale pari a 10 metri) l'UNITA DI CONTROLLO può essere installata all'esterno, in posizione comodamente accessibile, sul serbatoio stesso o nelle sue immediate vicinanze. La tubazione della sonda dovrà essere posata con cura, evitandone il danneggiamento che ne comprometterebbe la perfetta tenuta.

Nota importante! Important note! Qualora ritenuto opportuno, prolungando la tubazione della sonda l'UNITA DI CONTROLLO può essere installata sino a 50 metri dal serbatoio senza alcuna conseguenza sulle prestazioni dello strumento.

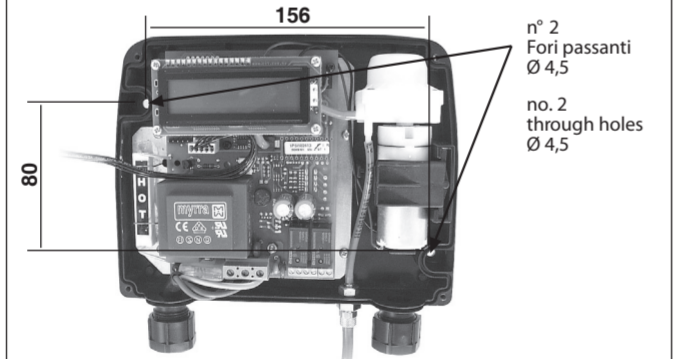
La massima cura deve essere prestata per assicurare la perfetta tenuta dell'eventuale giunzione.

L'UNITA DI CONTROLLO può essere utilizzata sia in posizione orizzontale che verticale.

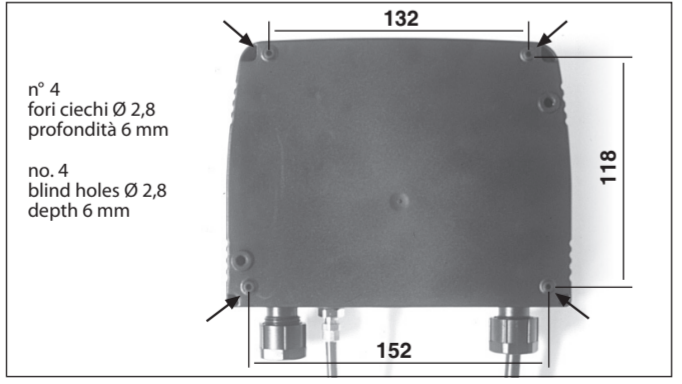
Nel caso di installazione all'aperto è preferibile l'installazione in verticale e se ne raccomanda una protezione dall'esposizione diretta ai raggi solari

FISSAGGIO meccanico unità di controllo FASTENING the control unit

Per il fissaggio della custodia esistono due alternative: - fissaggio DIRETTO A PARETE Per il fissaggio è necessaria l'apertura della custodia



fissaggio TRAMITE STAFFA (NON fornita con Ocio). BRACKET fastening (Bracket not supplied) In this case it is NOT necessary to open the housing.



MONTAGGIO e collegamento sonda INSTALLATION and connecting the probe

La sonda in dotazione è adeguata all'utilizzo di Ocio per fluidi con viscosità inferiore a 30 Cst. (gasolio, acqua, ecc.)

Qualora si volesse utilizzare Ocio per fluidi con viscosità compresa tra 30 e 2000 Cst, si dovrà acquistare il kit sonda tipo "OIL" che non viene fornita con Ocio.

Italiano English

SONDA tipo "STANDARD" : "STANDARD"-type PROBE : - Accertarsi che il serbatoio sia provvisto superiormente di un bocchello, provvisto di tappo o flangia, di dimensioni tali da permettere l'inserimento del terminale di zavorra tipo STANDARD (vedi dimensioni nei dati tecnici) • Realizzare un foro filettato DN 1/2" sul tappo bocchello • Montare sul tappo del bocchello il passacavo fornito con la sonda, dotato di filetto maschio DN 1/2" • Infilare la sonda nel passacavo • Collegare la sonda al raccordo del terminale di zavorra e serrare accuratamente • Infilare il terminale nel bocchello ed accertarsi che questo raggiunga il fondo del serbatoio • Montare il tappo (o flangia) del bocchello sul bocchello stesso • Serrare il passacavo dopo aver verificato che il terminale sia adeguato sul fondo del serbatoio • Collegare il tubo sonda al raccordo previsto esternamente alla custodia dell'UNITA DI CONTROLLO e serrare accuratamente • Oltre i 1000 Cst, attendere alcuni minuti per la stabilizzazione della sonda.

SONDA tipo "OIL" (opzionale) : "OIL"-type PROBE (option): - Make sure there is an opening (with a cap or a flange) on the tank top, wide enough for the end weight to go through (check size on specifications sheet) • Drill a 1/2" gas DN threaded hole on the cap of the opening. • Take the core hitch that is supplied with the probe, which has a 1/2" gas DN male thread, and mount it on the cap of the opening. • Introduce the probe through the core hitch. • Connect the probe to the weighted end and fasten it tightly. • Pass the end piece through the opening and make sure it reaches the bottom of the tank. • Tighten the cap (or flange) back on the opening. • Tighten the core hitch after checking once again that the weighted end is lying on the bottom of the tank. • Connect the probe tube to the joint on the outside of the CONTROL UNIT housing and fasten it tightly. • Over 1000 Cst wait a few minutes for the probe to stabilise.

Attenzione! Warning! Realizzare un foro filettato DN 1/2" gas sul tappo bocchello • Montare sul tappo del bocchello il passacavo fornito con la sonda, dotato di filetto maschio DN 1/2" gas • Infilare il tubo DN 4x6 nel passacavo • Collegare le due tubazioni (DN 4x6 e DN 9x12) tramite il raccordo fornito con il kit "OIL", serrando accuratamente. Tagliare la tubazione DN 9x12 in modo che la sua lunghezza sia di poco inferiore all'altezza del serbatoio: l'intera tubazione DN 9x12 entrerà così all'interno del serbatoio

Collegare la tubazione DN 9x12 al raccordo del terminale di zavorra già montati, quindi serrare accuratamente. • Infilare il terminale nel bocchello ed accertarsi che questo raggiunga il fondo del serbatoio • Montare il tappo (o flangia) del bocchello sul bocchello stesso • Serrare il passacavo dopo aver verificato che il terminale sia adeguato sul fondo del serbatoio • Collegare il tubo sonda al raccordo previsto esternamente alla custodia dell'UNITA DI CONTROLLO e serrare accuratamente

3.2 Collegamenti elettrici 3.2 Electric connections

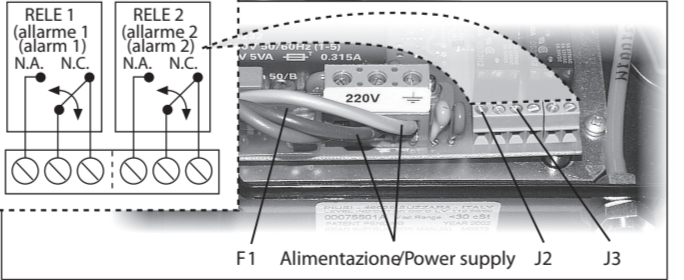
Note importanti! Important note! Il collegamento elettrico deve essere eseguito da personale esperto. E' responsabilità dell'installatore verificare che le norme vigenti siano rispettate

• Durante l'installazione e la manutenzione provvedere sempre a collegare la linea d'alimentazione ed accertarsi che questo raggiunga il fondo del serbatoio • Prima di effettuare il collegamento verificare sempre i dati elettrici riportati sulla targhetta di Ocio • Per il collegamento alla linea d'alimentazione utilizzare cavi con sezioni minime adeguate • Verificare che il terminale di terra dell'unità di controllo sia correttamente collegato all'impianto di messa a terra • Prima di collegare qualsiasi apparecchio ai contatti puliti degli allarmi di minimo e massimo livello, verificare che il voltaggio e le correnti massime non siano superiori a quelle ammissibili dai contatti • Utilizzare cavi con sezioni minime adeguate alle correnti in gioco • Chiudere sempre il coperchio dell'unità di controllo prima di fornire l'alimentazione

ALIMENTAZIONE unità di controllo POWER SUPPLY control unit

Per l'alimentazione dell'unità di controllo è necessaria l'apertura della custodia in quanto questa viene fornita senza cavo di alimentazione e spina. La scheda è protetta da eventuali sovraccarichi per mezzo del fusibile F1. Nel caso di mancato funzionamento dello strumento controllare lo stato del fusibile.

Nota importante! Important note! I dati di alimentazione da rispettare, dipendenti dal modello di Ocio, sono riportati nella targhetta sul coperchio della custodia dell'UNITA DI CONTROLLO



Qualora la presa di alimentazione sia a distanza superiore sarà cura dell'installatore utilizzare una prolunga dell'alimentazione in accordo alle vigenti normative di sicurezza.

COLLEGAMENTO elettrico allarmi Connecting the electric alarms (this operation is optional)

Per il collegamento degli allarmi è necessaria l'apertura della custodia.

Italiano English

La custodia dell'UNITA DI CONTROLLO è provvista di un secondo passacavo per il collegamento degli allarmi. Tale passacavo è fornito di un tappo di chiusura, che è necessario rimuovere per il suo utilizzo. L'uscita allarmi è costituita da due CONTATTI (PULITI) NORMALMENTE APERTI, i quali si commutano in CHIUSURA all'attivazione dell'allarme corrispondente. I due contatti puliti sono disponibili per il collegamento sui morsetti: J2: allarme n. 1 J3: allarme n. 2

La portata di detti contatti è precisata nel paragrafo Dati Tecnici

Attenzione! Warning! Ocio non è una apparecchiatura di SICUREZZA. In particolare gli ALLARMI di Ocio sono stati previsti per essere utilizzati come INDICAZIONE locale o remota, e NON come ATTUAZIONE DIRETTA DI APPARECCHIATURE DI SICUREZZA. E' pertanto VIETATO collegare alle uscite di allarme di Ocio apparecchiature il cui mancato o ritardato intervento possa avere conseguenze sulla SICUREZZA di cose o persone o sull'AMBIENTE.

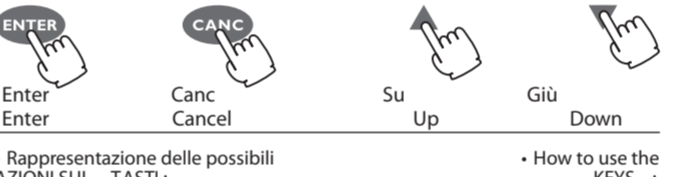
4. Per iniziare 4. Before starting

Grazie alla tastiera e al display che guida l'operatore, l'uso di Ocio è semplice e intuitivo.



I paragrafi successivi descrivono le funzioni di Ocio facendo ricorso a rappresentazioni grafiche delle azioni sui tasti e delle indicazioni che appaiono sull'LCD.

Rappresentazione dei 4 TASTI della tastiera di Ocio. The 4 KEYS on OCIO's keypad.



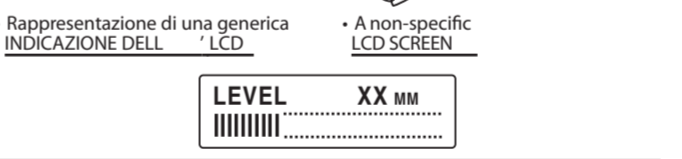
BATTITURA BREVE (premere e rilasciare subito dopo) SHORT TAP (press and release immediately)

BATTITURA LUNGA (premere e mantenere brevemente premuto) LONG TAP (press and hold briefly)

BATTITURA CONTINUATA (premere e mantenere premuto) HOLDING (press and hold down)

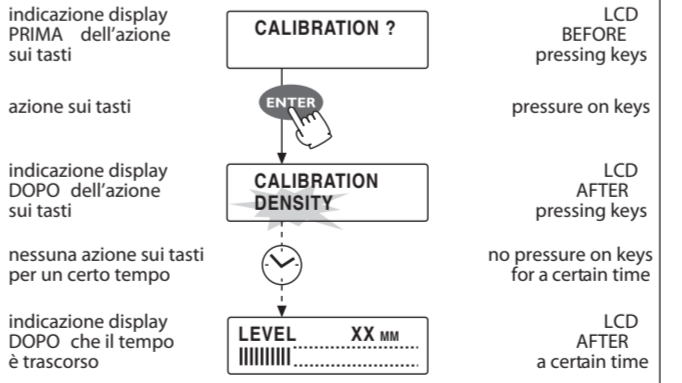
BATTITURA CONTEMPORANEA (premere il primo tasto e, mentre lo si tiene premuto, premere brevemente il secondo, poi rilasciare) DOUBLE KEYING (press one key and, while holding it down, press and release another key)

Rappresentazione di una generica INDICAZIONE DELL'LCD. A non-specific LCD SCREEN



Il passaggio da una INDICAZIONE DELL'LCD ad altra può essere generata: The LCD can pass from ONE SCREEN to another

da una delle AZIONI SUI TASTI illustrate sopra • when the KEYS ARE PRESSED as indicated above, or • dal TRASCORRERE DI UN CERTO TEMPO senza alcuna azione • when a CERTAIN AMOUNT OF TIME goes by without any key being pressed.

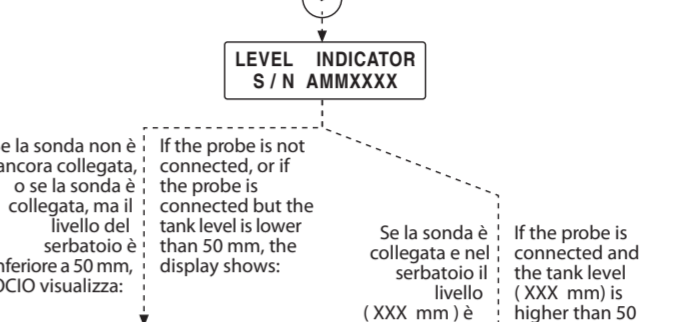


5. All'accensione 5. Start-up

All'accensione Ocio effettua un autotest provvedendo in sequenza a: - accendere tutti i segmenti del display - spegnere tutti i segmenti del display - attivare brevemente il compressore - visualizzare il SERIAL NUMBER per alcuni secondi - entrare AUTOMATICAMENTE nella modalità di visualizzazione del livello.

Italiano English

Attenzione! Warning! Ocio viene fornito calibrato per serbatoi contenenti GASOLIO. Qualora il serbatoio contenga un fluido diverso è necessario procedere ad una CALIBRAZIONE.



Se la sonda non è ancora collegata, o se la sonda è collegata, ma il livello del serbatoio è inferiore a 50 mm, Ocio visualizza: LEVEL XX mm

Attenzione! Warning! Questo messaggio rimane acceso fino a quando lo strumento non legge un livello di liquido superiore a 50 mm.

6. Configurazione 6. Configuration

La CONFIGURAZIONE è l'attività tramite cui Ocio viene adattato alle specifiche condizioni di utilizzo. Tale attività deve essere eseguita in occasione dell'installazione dello strumento da personale che abbia attentamente letto le presenti istruzioni.

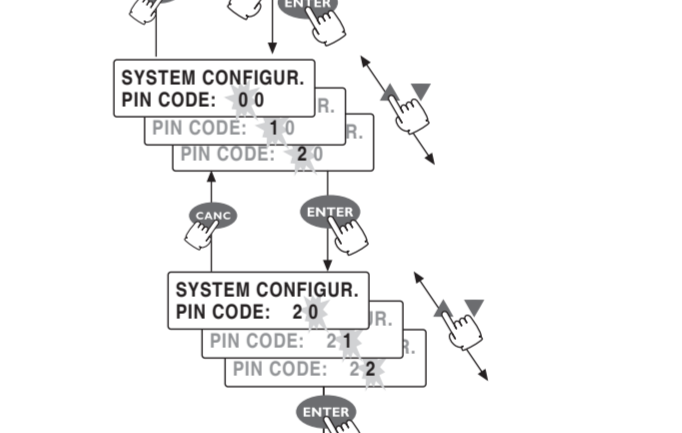
Per accedere alla Modalità di CONFIGURAZIONE è necessario digitare un PIN CODE A 2 CIFRE (NON MODIFICABILE).

Tale PIN CODE coincide con le ultime due cifre del SERIAL NUMBER ed è pertanto diversa da strumento a strumento (vedi par. Visualizzazione SERIAL NUMBER).

In order to access CONFIGURATION mode you must enter a 2-DIGIT PIN CODE (the PIN code CANNOT be changed).

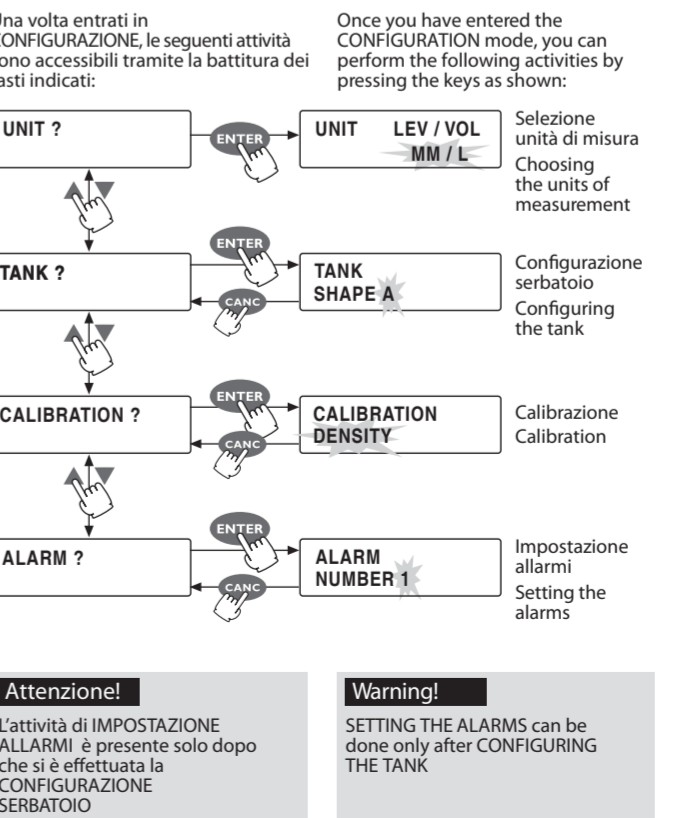
The PIN code corresponds to the last two digits of the SERIAL NUMBER and is therefore different for each instrument (see section: Displaying the SERIAL NUMBER).

6.1 Come ENTRARE in CONFIGURAZIONE 6.1 How to ENTER CONFIGURATION MODE



Le ATTIVITA' di CONFIGURAZIONE CONFIGURATION OPERATIONS

Una volta entrati in CONFIGURAZIONE, le seguenti attività sono accessibili tramite la battitura dei tasti indicati: Once you have entered the CONFIGURATION mode, you can perform the following activities by pressing the keys as shown:



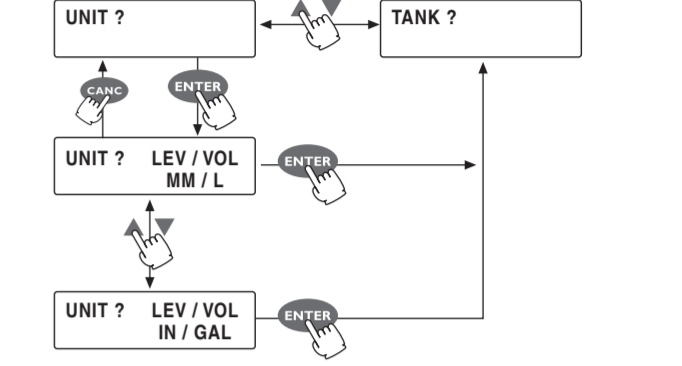
Italiano English

SELEZIONE UNITA' DI MISURA CHOOSING THE UNITS OF MEASUREMENT

Per la visualizzazione delle grandezze misurate Ocio consente di selezionare tra:

UNITA METRICHE (millimetri e litri) METRIC SYSTEM (millimetres and litres) UNITA'ANGLOSSASSONI (pollici e galloni) UKSYSTEM (inches and gallons)

Gli eventuali dati (dimensioni serbatoio e peso specifico liquido) saranno da imputare in unità di misura congruenti. Once you have selected what system to use, all data (i.e. tank dimensions and liquid density) must be entered using the appropriate system.



CONFIGURAZIONE SERBATOIO CONFIGURING THE TANK

Ocio consente di visualizzare due tipi di grandezze: il LIVELLO del liquido all'interno del serbatoio o il VOLUME di liquido presente.

Nota importante! Important note! Ocio rileva sempre un LIVELLO e da questo in grado di calcolare il VOLUME di liquido presente nel serbatoio SOLO SE il serbatoio in cui Ocio è installato è stato configurato.

Configurare il serbatoio significa: Configuring the tank means:

selezionare il tipo di serbatoio selecting the shape of the tank

digitare le dimensioni del serbatoio entering the dimensions of the tank

TIPO -TYPE

DIMENSIONI - DIMENSIONS

Selezionando il tipo di serbatoio, Ocio permette di scegliere tra tre tipi di serbatoi (A, B, C), oppure di NON CONFIGURARE il serbatoio (selezione NONE)

